



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—————
**Integraal verslag
van de interpellaties en
de vragen**

**Commissie voor de Economische
Zaken en de Tewerkstelling,**

**belast met het Economisch Beleid, het
Werkgelegenheidsbeleid en de
Beroepsopleiding**

—————
**VERGADERING VAN
DONDERDAG 22 SEPTEMBER 2016**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—————
**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions**

**Commission des Affaires
économiques et de l'Emploi,**

**chargée de la Politique économique, de la
Politique de l'emploi et de la Formation
professionnelle**

—————
**RÉUNION DU
JEUDI 22 SEPTEMBRE 2016**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**MONDELINGE VRAGEN 5**

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael 5

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de vraag tot advies aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht door Actiris".

Mondelinge vraag van de heer Emmanuel De Bock 8

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de verbetering van de internetsite van Actiris".

Mondelinge vraag van de heer Julien Uyttendaele 15

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de selectieprocedure van Make.brussels".

INTERPELLATIES 15

Interpellatie van mevrouw Véronique Jamouille

SOMMAIRE**QUESTIONS ORALES 5**

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael 5

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la demande d'avis d'Actiris à la Commission permanente de contrôle linguistique".

Question orale de M. Emmanuel De Bock 8

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'amélioration du site web d'Actiris".

Question orale de M. Julien Uyttendaele 15

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le processus de sélection de Make.brussels".

INTERPELLATIONS 15

Interpellation de Mme Véronique Jamouille

tot de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de wijzigingen die aangebracht moeten worden in de regeling voor de vergoeding van handelaars wegens hinder ten gevolge van werken in het openbaar domein".

Interpellatie van de heer Vincent De Wolf 15

tot de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de Brusselse 'Small Business Act'".

Toegevoegde interpellatie van de heer Stefan Cornelis, 15

betreffende "de 'Small Business Act' van de Brusselse regering".

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les modifications à apporter au régime d'indemnisations des commerçants pour les nuisances dues à des travaux sur le domaine public".

Interpellation de M. Vincent De Wolf 15

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le 'Small Business Act' bruxellois".

Interpellation jointe de M. Stefan Cornelis, 15

concernant "le 'Small Business Act' du Gouvernement bruxellois".

*Voorzitterschap: de heer Bernard Clerfayt, voorzitter.
Présidence : M. Bernard Clerfayt, président.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de vraag tot advies aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht door Actiris".

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- In juni verschenen er in de pers berichten dat Actiris een vraag tot advies aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft gesteld over het gebruik van het Engels in betrekkingen met werkzoekenden. Actiris vroeg de VCT of het mogelijk was om werkzoekenden die nieuwkomer zijn, of werkgevers die de officiële talen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet machtig zijn, in het Engels te woord te staan.

Als de berichtgeving klopt, is dat een zeer merkwaardige vraag van Actiris. Het is alom geweten dat artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 tot hervorming der instellingen duidelijk bepaalt dat de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten alleen het Nederlands en het Frans als bestuursaal gebruiken. Bijgevolg is het gebruik van bijvoorbeeld het Engels strijdig met de taalwetgeving.

Heeft Actiris een dergelijk advies aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht gevraagd? Wat was

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la demande d'avis d'Actiris à la Commission permanente de contrôle linguistique".

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Est-il exact qu'Actiris a adressé une demande d'avis à la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) pour voir s'il était envisageable de s'adresser en anglais aux demandeurs d'emploi primo-arrivants ou aux employeurs ne parlant pas les langues officielles de la Région de Bruxelles-Capitale ?*

Si c'est le cas, c'est très étrange dans la mesure où l'article 32 de la loi du 16 juin 1989, réformant les institutions, stipule que les services centralisés et décentralisés ne peuvent utiliser que le néerlandais et le français comme langues administratives.

Actiris a-t-il demandé l'avis de la CPCL ? Quelle a été la réponse de celle-ci ? Actiris s'y conformera-t-il ?

het antwoord van de VCT? Zal Actiris het antwoord van de VCT correct toepassen?

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister.- In het kader van de sterke toename van het aantal kandidaat-vluchtelingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest boog Actiris zich over de manier waarop het nieuwkomers moet onthalen. Als nieuwkomers in België een aanvraag indienen voor het verkrijgen van het vluchtelingenstatuut en de overheid daarover binnen de vier maanden geen beslissing neemt, laat de federale wet die nieuwkomers immers toe in ons land te werken.

Het gevolg daarvan is dat die nieuwkomers zich bij een dienst voor arbeidsbemiddeling moeten inschrijven. Daarom werkte Actiris een begeleidingsplan voor nieuwkomers uit. Daarbij rees de vraag welke taal de medewerkers van Actiris in hun communicatie met deze doelgroep moeten gebruiken.

Actiris zelf stelde twee mogelijkheden voor: ofwel spreken de medewerkers van de dienst Engels met deze groep werkzoekenden, ofwel schakelen ze een tolk in bij hun gesprekken met nieuwkomers die het Nederlands of het Frans niet machtig zijn.

In februari 2016 diende Actiris bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een vraag in over het gebruik van het Engels bij contacten met nieuwkomers die op zoek zijn naar een job, met werkzoekenden die zeer weinig Nederlands of Frans spreken en met werkgevers die geen van beide talen beheersen.

In mei 2016 vroeg Actiris de VCT echter om de vraag op te schorten, omdat uit een interne analyse was gebleken dat het te omslachtig zou zijn om de maatregel uit te voeren, vooral omdat het personeel daarvoor bijkomende opleidingen zou moeten volgen. Actiris gaf daarom de voorkeur aan het inzetten van tolken, aangezien die oplossing veel gemakkelijker in te voeren was.

In april 2016 heeft Actiris de actie 'nieuwkomer' opgestart om een vlot traject te organiseren voor werkzoekende nieuwkomers door het aanbod van Actiris en zijn partners op elkaar af te stemmen.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre (en néerlandais).- *La loi fédérale autorisant les candidats réfugiés à travailler dans notre pays, si aucune décision les concernant n'a été prise quatre mois après qu'ils aient demandé leur statut de réfugié, et leur nombre ayant fortement augmenté en Région bruxelloise, Actiris a développé un plan d'accompagnement pour primo-arrivants.*

Dans ce cadre, Actiris a envisagé deux manières de s'adresser à ce groupe cible : parler en anglais ou engager un interprète pour les entretiens avec les primo-arrivants ne parlant ni néerlandais ni français.

En février 2016, Actiris a adressé une question à la CPCL relative à l'usage de l'anglais dans les contacts avec les primo-arrivants à la recherche d'un emploi, avec les demandeurs d'emploi parlant à peine le néerlandais ou le français et avec les employeurs ne parlant aucune des deux langues. Mais une analyse interne ayant révélé que ce serait trop compliqué à mettre en œuvre, Actiris a demandé à la CPCL de suspendre sa demande en mai 2016 et a opté pour l'engagement d'interprètes.

L'action "primo-arrivants" a été lancée par Actiris en avril 2016 et des interprètes ont été engagés pour pouvoir communiquer avec les demandeurs d'emploi ne maîtrisant pas les deux langues nationales.

En collaboration avec le Service de traduction et d'interprétariat en milieu social bruxellois et le Sociaal Vertaalbureau van Brussel Onthaal, Actiris a fait traduire les documents utilisés lors de l'accueil collectif en arabe, en dari et en pachto. De plus, un interprète d'une des deux associations est présent lors de l'accueil collectif, lors des sessions d'information, comme lors de la composition du dossier par Actiris et de la réalisation du mini curriculum vitae.

Le nombre d'interprètes et de traducteurs auxquels on a recours et les langues concernées dépendent des personnes inscrites dans l'action.

Er werden tolken ingezet om te kunnen communiceren met werkzoekenden die de twee landstalen niet beheersen. Actiris heeft daarvoor samengewerkt met twee tolk- en vertaalverenigingen, namelijk de Service de traduction et d'interprétariat en milieu social bruxellois (SeTIS Bxl) en het Sociaal Vertaalbureau van Brussel Onthaal. Die twee verenigingen hebben de documenten die tijdens het gezamenlijke onthaal gebruikt werden, vertaald naar het Arabisch, het Dari en het Pasjtoe. Bovendien is er telkens een tolk van een van beide verenigingen aanwezig bij het gezamenlijke onthaal, de infosessies, evenals bij het samenstellen van het dossier bij Actiris en het opstellen van het mini-cv.

Het aantal tolken en vertalers dat ingezet wordt en voor welke talen precies, hangt af van de personen die zich hebben ingeschreven voor de actie 'nieuwkomer'. Meestal zijn er twee vertalers: één voor het Arabisch en één voor het Dari of het Pasjtoe.

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Het is merkwaardig dat Actiris de VCT wel om advies vraagt over het gebruik van het Engels in contacten met nieuwkomers, maar dat het dat niet doet in verband met de oplossing waar het uiteindelijk voor koos, namelijk het inzetten van tolken. Die keuze leidt ertoe dat Actiris nieuwkomers in het Arabisch of andere wereldtalen te woord staat. Beide opties zijn in strijd met de taalwetgeving.

Als die keuze algemeen wordt toegepast, dan staat er binnenkort in het gemeentehuis van Sint-Joosten-Node aan de loketten een tolk die Engels spreekt en in het gemeentehuis van Sint-Lambrechts-Woluwe een tolk die Chinees spreekt. Daarmee wordt de taalwetgeving overtreden, die stelt dat de gemeentediensten de talen moeten hanteren die in het Brussels Gewest worden gesproken, namelijk het Frans en het Nederlands.

Actiris is aan de taalwetgeving onderworpen en probeert ze op deze manier te omzeilen. Het zou een goede zaak zijn als Actiris zelf of de bevoegde minister aan de VCT advies vraagt over het

Le plus souvent, il y a deux traducteurs, un pour l'arabe et l'autre pour le dari ou le pachto.

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Il est étrange qu'Actiris demande un avis de la CPCL à propos de l'utilisation de l'anglais, mais pas par rapport à l'engagement d'interprètes alors que cela l'amène à s'adresser aux primo-arrivants en arabe ou dans d'autres langues, ce qui est tout aussi contraire à la législation linguistique à laquelle cet organisme est soumis.*

Il faudrait qu'Actiris ou le ministre compétent adressent une demande d'avis à la CPCL à propos de l'engagement d'interprètes. S'ils ne le font pas, quelqu'un d'autre doit le faire.

inzetten van tolken.

Ik ben ervan overtuigd dat Actiris in dit geval de taalwetgeving overtreedt. Als de arbeidsbemiddelingsdienst of de minister de moed niet heeft om het advies van de VCT te vragen, moet iemand anders dat maar doen.

De heer Didier Gosuin, minister.- Wat u zegt, klopt niet. Het inzetten van een tolk is een gangbare praktijk bij de politie of het gerecht wanneer zij bijvoorbeeld geconfronteerd worden met een kandidaat-vluchteling die een overtreding heeft begaan of een misdrijf heeft gepleegd.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- U moet een onderscheid maken tussen de taalwetgeving in bestuurszaken en de taalwetgeving in rechtszaken. In het geval van Actiris is de taalwetgeving in bestuurszaken van toepassing.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de verbetering van de
internetsite van Actiris".

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (*in het Frans*).- *Brussel is goed voor 20% van alle jobs in België en is daarmee het meest dynamische gewest van het land. We moeten stoppen met tewerkstelling te zien als een voortdurende strijd tussen werkgevers en werkzoekenden en het over een andere boeg gooien.*

Wie werk wil, moet een opleiding volgen. Daar eindigt het echter niet, werkzoekende en job moeten ook tijdig bij elkaar worden gebracht. Het

M. Didier Gosuin, ministre (*en néerlandais*).- *Ce que vous dites n'est pas exact. L'engagement d'un interprète est une pratique courante à la police ou dans les tribunaux lorsqu'ils sont confrontés, par exemple à un candidat réfugié qui a commis une infraction.*

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) (*en néerlandais*).- *Dans le cas d'Actiris, c'est la législation linguistique dans les affaires administratives qui est d'application et il convient de la distinguer de la législation linguistique dans les affaires judiciaires.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. EMMANUEL DE BOCK

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'amélioration du site web
d'Actiris".

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- En matière de chômage, il ne peut pas y avoir de fatalité à Bruxelles. Surtout dans la Région la plus dynamique, qui offre 20% des emplois du pays. Il faut arrêter d'imaginer que cette bataille de l'emploi, c'est un bras de fer permanent entre employeurs et demandeurs d'emploi. À la place du rapport de forces entre employeurs et demandeurs, essayons plutôt le rapport de séduction.

La bataille de l'emploi passe par la formation.

Brussels Gewest heeft een belangrijke rol in het promoten van de Brusselse werknemers. Het moet de werkgevers ervan zien te overtuigen dat ze zichzelf van een toekomstige markt afsluiten als ze niet op Brussel inzetten. Een werkzoekende consumeert immers ook.

Op 5 juli 2016 stonden er 2.055 vacatures op de website van Actiris. In mei bedroeg de werkloosheidsgraad 17,5% en ontvingen 67.000 werkzoekenden een uitkering. Het aantal werkloze werkzoekenden bedroeg 95.695.

Bij de werkzoekenden is 96% Franstalig (tegen 89% van de bevolking). De Nederlandstaligen vertegenwoordigen ongeveer 11% van de bevolking, maar maken slechts 3,7% van het totale aantal werkloze werkzoekenden uit.

Van de 2.055 vacatures op de website van Actiris zijn er 1.696 in het Frans en 359 in het Nederlands opgesteld, of 17% van het totaal. Verhoudingsgewijs is er dus een vacature per zestig Franstaligen en een per tien Nederlandstaligen. Een Franstalige Brusselse werkzoekende maakt met andere woorden zes keer minder kans op een job dan een Nederlandstalige.

Op de website van de VDAB staan er 110.000 vacatures. Dat zijn er vijftig keer zoveel, voor iets meer dan 220.000 werkzoekenden. De VDAB heeft dus voor één op de twee werkzoekenden een vacature.

In Vlaanderen zijn er te weinig werkzoekenden die in aanmerking komen voor de openstaande vacatures. Dat verklaart ook waarom steeds meer Brusselaars in Vlaanderen gaan werken. Dat neemt niet weg dat er pijnlijk weinig aanbiedingen op de website van Actiris staan. De regering moet dat probleem aanpakken door na te gaan waarom de werkgevers niet meer aanbiedingen aan Actiris bezorgen. Werken zij liever met de VDAB of de Forem, of gaan ze liever in zee met een privéspeler?

Op de website van Actiris kunnen werkzoekenden niet zoeken naar aanbiedingen in de buurt van hun woonplaats. Ze kunnen alleen kiezen uit jobs in België of in het buitenland. Daardoor zijn jobs in Brussel gemakkelijker terug te vinden op de website van de Forem.

Mais pas seulement. Elle doit ensuite se gagner sur la rapidité de la rencontre entre la demande et l'offre d'emploi. Savoir se placer, savoir se vendre, savoir vendre les Bruxellois. C'est cette bataille-là qu'il faut gagner pour Bruxelles. Et convaincre les entreprises et autres employeurs que ne pas jouer la carte bruxelloise, c'est se couper durablement aussi de marchés, c'est se refuser une clientèle future. Parce qu'un chômeur, c'est aussi un consommateur.

En analysant les chiffres disponibles sur le site web d'Actiris, j'ai pu constater qu'au 5 juillet 2016, les offres d'emploi disponibles étaient au nombre de 2.055. On sait que le taux de chômage administratif en mai 2016 était de 17,5% et que le nombre de chômeurs indemnisés était de 67.000, le nombre de demandeurs d'emploi inoccupés de 95.695. Pour rappel, le pic de 2014 était à 110.336 demandeurs d'emploi inoccupés.

Au niveau des demandeurs d'emploi, 96% des demandeurs d'emploi sont francophones pour 89% de la population. Les néerlandophones qui représentent environ 11% de la population ne sont que 3,7% du total des demandeurs d'emploi inoccupés.

Sur les 2.055 offres d'emploi disponibles sur le site d'Actiris pour la Belgique et l'étranger, il y a au total 1.696 offres francophones et 359 offres néerlandophones, soit 17% du total. Il y a donc proportionnellement une offre pour 60 francophones demandeurs d'emploi inoccupés et une offre pour 10 néerlandophones... soit 6 fois moins de chances pour un demandeur d'emploi bruxellois francophone par rapport à un néerlandophone.

Sur le site du VDAB, il est intéressant de constater qu'il y a 110.000 offres d'emploi, soit 50 fois plus, pour un peu plus de 220.000 demandeurs d'emploi. En clair, il y a donc une offre d'emploi pour deux demandeurs d'emploi. Cela m'a donc fortement interpellé.

L'on sait qu'il y a une petite pénurie de demandeurs d'emploi vis-à-vis des offres au Nord du pays. D'ailleurs, cela explique en partie le fait que de plus en plus de Bruxellois travaillent aujourd'hui en Flandre. Il n'empêche que je trouve que le nombre d'offres disponibles sur le site internet d'Actiris - 2.055 offres d'emploi tant à

De Brusselse werkzoekenden moeten ook gebruik kunnen maken van een goed werkende website, waarmee ze snel met werkgevers in contact kunnen komen. Er moet op de website een filter komen waarmee je jobs op basis van de plaats kunt selecteren. Laat u de website van Actiris in die zin aanpassen?

Het zou ook een goede zaak zijn als de werkgever op de site van Actiris wat meer in de kijker staat. Bedrijven die met Actiris werken, verwerven zo meer bekendheid, terwijl de werkzoekende meer over het bedrijf waar hij solliciteert kan opzoeken. Zo is een job in een grote onderneming niet voor iedereen geschikt. Hebt u die mogelijkheid bestudeerd?

De VDAB en de Forem bieden meer jobs in Brussel aan dan Actiris. Op 5 juli bijvoorbeeld stonden er 6.674 Brusselse vacatures op de website van de VDAB, tegenover 1.975 voor heel België op die van Actiris. Bedrijven vergeten nog te vaak dat ze hun vacatures ook bij Actiris kunnen aanbieden.

Liet u dat fenomeen bestuderen? Ziet u oplossingen om ervoor te zorgen dat Actiris evenveel vacatures aantrekt als de VDAB? Waar komt het probleem eigenlijk vandaan? Staan bepaalde ondernemers terughoudend tegenover Actiris of geven sommige personeelschefs de voorkeur aan de VDAB?

Welke maatregelen neemt u om de website van Actiris aantrekkelijker te maken en ervoor te zorgen dat werkzoekenden en werkgevers elkaar gemakkelijker vinden?

Hetzelfde geldt voor studentenjobs, stages en vrijwilligerswerk: het aanbod voor Brussel is bij de VDAB vier keer groter dan bij Actiris.

Stages zijn belangrijk voor jongeren die een job willen vinden. Actiris moet voor studentenjobs en stages dan ook de voorkeurspartner van bedrijven worden. Op dit ogenblik is er nagenoeg geen vacature bij een gemeentelijke, gewestelijke of federale overheid te vinden, en evenmin bij pararegionale vzw's of instellingen.

Nam u maatregelen om ervoor te zorgen dat Actiris online meer studentenjobs gaat aanbieden?

Bruxelles qu'à l'étranger pour tout le pays ! - est assez interpellant. Je pense donc qu'il conviendrait de travailler sur l'offre en démarchant les employeurs. Se détournent-ils d'Actiris au profit du VDAB ou du Forem ou passent-ils par le privé, je l'ignore et c'est le sens de ma question orale.

Contrairement aux sites du VDAB et du Forem, celui d'Actiris ne permet pas aux chercheurs d'emploi de sélectionner les offres proches de leur domicile. Sur le site d'Actiris, l'utilisateur peut seulement présélectionner les offres à l'étranger ou sur l'ensemble de la Belgique. Ainsi, il est plus facile de trouver les offres d'emploi situées sur Bruxelles en passant par le site du Forem qu'en consultant celui d'Actiris.

Les demandeurs d'emploi bruxellois doivent disposer d'un outil aussi efficace que les autres pour être plus vite en lien avec les employeurs et ne pas perdre de temps à consulter trop d'annonces pour des postes éloignés. Il manque un filtre qui permette de sélectionner les emplois en fonction de la localité, et pas en fonction du corps de métiers. Sur le site du Forem, la possibilité existe aussi de fixer un rayon de 5km depuis l'endroit où vous souhaitez trouver un emploi.

Une adaptation du site internet est-elle prévue ? A-t-elle été étudiée afin de permettre aux demandeurs d'emploi de sélectionner les offres en fonction du critère géographique en délimitant la recherche à l'une ou l'autre Région, voire à certaines communes, comme le permettent les sites du Forem et du VDAB ?

La mise en valeur, sur le site d'Actiris, de l'employeur, de son logo et d'un lien vers son site web serait une bonne chose. Les entreprises passant par Actiris gagneraient ainsi en visibilité tandis que les demandeurs d'emploi pourraient se renseigner sur l'entreprise avant de postuler. Par exemple, tout le monde n'est pas préparé à travailler dans une grosse structure. Cette mesure a-t-elle été étudiée ?

Troisièmement, comme je l'ai dit, le nombre d'offres d'emploi situées à Bruxelles proposées sur le site du VDAB et du Forem est plus important que sur celui d'Actiris.

Le 5 juillet dernier, on dénombrait ainsi 6.674 annonces pour la Région bruxelloise sur le site du

Ten slotte zijn er ook zeer veel jobs bij verenigingen, in de non-profitsector en in het vrijwilligerscircuit. Die jobs dragen duidelijk bij aan de Brusselse dynamiek en werkgelegenheid.

U moet de website van Actiris ondersteunen, zodat hij de eerste website is waar zowel werkzoekenden als werkgevers die een job aanbieden, langsgaan. Actiris moet een partnerschap aangaan met alle ondernemingen.

Actiris moet een moderne ontmoetingsplaats tussen werkgever en werkzoekende worden. Het moet mogelijk zijn om er, op vrijwillige basis, een cv te posten met de initialen van de werkzoekenden, zodat werkgevers minder tijd moeten investeren in het ontmoeten van sollicitanten. De uitzendsector werkt op die manier.

De contacten moeten veel vlotter gelegd kunnen worden en sneller verlopen. Dat kan met de nieuwe technologie, maar de concurrentie is groot. Op de markt waarin Actiris actief is, zijn ook privéspelers aanwezig.

VDAB contre seulement 1.975 sur celui d'Actiris pour toute la Belgique. Les entreprises passent beaucoup par le VDAB pour recruter, mais elles n'ont pas encore le réflexe Actiris. À l'échelle de ma commune par exemple, il y avait 38 annonces d'Actiris reprenant le mot-clé Uccle pour 100 offres du VDAB

A-t-on étudié ce phénomène et a-t-on des pistes de solutions pour avoir au moins autant d'offres que le VDAB ? Ne faut-il pas étudier ce phénomène de plus près ? S'agit-il d'une réticence de certaines entreprises à passer par Actiris ou s'agit-il d'un phénomène plus volontaire de certains gestionnaires des ressources humaines de privilégier d'abord le VDAB ?

Quelles mesures sont prises pour améliorer l'attractivité et donc la correspondance entre demandeurs et offreurs d'emploi ?

Le constat est le même en ce qui concerne les jobs d'étudiants et les stages défrayés ou bénévoles. On dénombre actuellement quatre fois plus d'offres pour des jobs d'étudiants sur Bruxelles sur le site web du VDAB que sur celui d'Actiris.

Vu l'importance des stages pour entrer sur le marché du travail, il faut qu'Actiris devienne le partenaire privilégié des entreprises pour les stages et les jobs d'étudiants. Pour le moment, on n'y trouve quasiment aucune offre publique d'administration communale, régionale, fédérale ni d'asbl ou d'organismes pararégionaux.

Des mesures sont-elles prises pour améliorer ce nombre très faible de jobs d'étudiants actuellement en ligne ? On en dénombrait en effet que 38 début juillet alors qu'il y en avait 154 sur le site du VDAB.

Enfin, concernant l'augmentation des offres d'emploi dans l'associatif, le secteur non-marchand et le bénévolat, il s'agit d'un vivier important qui participe clairement à la dynamique et à l'emploi bruxellois.

Monsieur le ministre, à côté de mesures structurelles en matière de garantie jeunes et de stages d'insertion, il me semble important de soutenir le site web d'Actiris pour qu'il devienne l'endroit privilégié, pour ne pas dire préféré, tant des demandeurs que des offreurs d'emploi. Nous

devrions avoir un véritable partenariat avec les entreprises privées et publiques, mais aussi le secteur associatif et non-marchand.

Il faut à mon sens que le site web d'Actiris soit conçu comme un site de rencontres moderne et dynamique entre l'employeur et le demandeur d'emploi. Et pourquoi pas envisager, sur base volontaire, la mise en ligne de CV avec les initiales des demandeurs d'emploi permettant aux employeurs de pouvoir réduire le temps de rencontre entre demandeurs et offreurs d'emploi. La transmission de CV se fait beaucoup dans l'intérim.

Je crois sincèrement que permettre, sur base volontaire, aux demandeurs d'emploi de mettre leurs CV directement à disposition d'une entreprise qui consulte les offres en passant par le site d'Actiris améliorerait la rapidité avec laquelle le demandeur d'emploi et l'offreur d'emploi, ou chercheur de service, pourraient se rencontrer. La bataille se fait sur la rapidité. Aujourd'hui, les nouvelles technologies nous permettent de gagner cette bataille, mais c'est une bataille concurrentielle. Nous sommes sur un marché dynamique, avec d'autres acteurs, qui sont des acteurs privés.

Ma question orale a été assez longue, mais, comme je suis le dernier, j'en ai profité pour vous soumettre quelques propositions pour booster Actiris.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).*- *Select Actiris gaat grondig te werk om haar greep op de economische sector te verhogen en haar contacten ermee uit te breiden. Maar ook al zijn de cijfers de afgelopen twee jaar elke maand verdubbeld, het resultaat blijft onvoldoende. Daarom ben ik blij met alle goede ideeën zoals de uwe.*

Op de website van Actiris kan op dit ogenblik ofwel het jobaanbod bij Actiris zelf of dat op de websites van de VDAB, Forem en andere partners worden doorzocht. Het is wel de bedoeling dat beide zoekmotoren met elkaar versmelten om het zoekproces te vereenvoudigen.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- Vous constatez l'ampleur de la tâche... De fait, un travail en profondeur est mené par Select Actiris pour augmenter notre emprise et nos contacts avec le secteur économique. Tous les mois, nous publions le nombre d'offres reçues et la progression de ce chiffre. Depuis deux ans, ce nombre double tous les mois. Toutefois, cela reste insuffisant et le travail doit être poursuivi. Je vous remercie pour vos suggestions, que j'ai soumises à l'administration.

Sur le site d'Actiris, deux moteurs de recherche coexistent : l'un reprend les offres d'emploi d'Actiris et l'autre, celles d'autres sites.

Omdat Actiris wilde vermijden dat werkzoekenden enkel in hun eigen gemeente zouden gaan solliciteren, is de keuze op de website beperkt tot geschikte vacatures in België of in het buitenland. 83,7% van de aangeboden jobs bevonden zich in 2016 wel in het Brussels Gewest.

Het is een goed voorstel om de werkgevers meer in de kijker te plaatsen op de site. Nu al vind je er het logo, de sector en de website van werkgevers die een samenwerkingsovereenkomst met Actiris hebben afgesloten. Verder staan er nu ook commentaren op van bedrijven die met Actiris samenwerken. Dat kan anderen stimuleren om ook beroep te doen op Select Actiris.

Tot nu toe werd niet geanalyseerd waarom werkgevers hun jobaanbod op deze of gene website posten. Het gezochte profiel met de vereiste competenties en kennis voor bepaalde jobs en de echte of vermeende kans dat dat profiel te vinden valt bij Brusselse werkzoekenden, spelen daarbij voor werkgevers zeker een rol. Daarom is Actiris een campagne gestart om Select Actiris beter bekend te maken als rekruteringsinstrument.

Tijdens Employers' Day konden mensen van Actiris al werkgevers van KMO-bedrijven leren kennen en er wordt nu verder aan prospectie gedaan.

Om het aantal vacatures op de websites te verhogen, zijn Actiris, de VDAB en Forem overeengekomen om de werkaanbiedingen op hun websites uit te wisselen.

Studenten waren niet het doelpubliek van Actiris. Daarom was het posten van stages en studentenjobs nooit een prioriteit, hoewel Actiris het wel belangrijk vindt dat jongeren werkervaring opdoen. Om die reden werd nu het partnership JEEP-JUMP gestart om jongeren te helpen bij het zoeken naar een studentenjob.

Bovendien is er met de Strategie 2025 een instrument gekomen om het aantal en de kwaliteit van de werkstages in het Brussels Gewest te verhogen. Een werkgroep met de sociale partners heeft onder meer voorgesteld en bereikt dat het aanbod aan stageplaatsen binnenkort centraal zal worden verzameld.

Actiris werkt voorts via samenwerkings-

Pour la recherche parmi les offres d'emploi d'Actiris, seule existe, en effet, la possibilité de trier parmi les offres en Belgique ou à l'étranger. Cela résulte d'un choix stratégique opéré à l'époque par Actiris, qui souhaitait que les chercheurs d'emploi ne limitent pas leurs recherches à une seule commune, mais l'étendent à l'ensemble des offres correspondant à leur profil. En 2016, 83,7% des offres d'emploi publiées par Actiris se situaient en Région bruxelloise.

Le deuxième moteur de recherche permet au demandeur d'emploi d'élargir sa requête en incluant les offres du VDAB, du Forem et d'autres partenaires d'Actiris. Un projet est à l'étude pour fusionner les deux moteurs et simplifier la recherche d'emploi.

Votre proposition de mettre en valeur les employeurs sur le site Actiris est effective. En effet, une galerie des "employeurs à la une" y reprend ceux qui ont signé une convention de collaboration avec Actiris. Ils y sont identifiés par leur logo, un descriptif de leur activité et un lien vers leur site internet. En outre, depuis la rentrée, cette galerie est enrichie de témoignages d'entreprises qui présentent les avantages d'une collaboration avec Actiris afin d'en inciter d'autres à faire appel au service Select Actiris.

Aucune étude n'a été réalisée pour analyser et objectiver la raison qui incite un employeur à poster son offre d'emploi sur tel ou tel autre site. Le profil recherché, à savoir les compétences et connaissances requises pour certaines offres d'emploi, et la probabilité, réelle ou perçue, d'une éventuelle concordance avec les profils des chercheurs d'emploi bruxellois figurent parmi les hypothèses émises. Pour cette raison, afin d'augmenter son attractivité comme partenaire privilégié du recrutement, Actiris a lancé des campagnes de communication pour faire connaître son service Select, un service gratuit de présélection.

Des actions comme l'Employers' Day ont permis aux équipes d'Actiris de rencontrer les employeurs de type PME, et des actions de prospection sont à l'étude.

Pour augmenter le nombre d'offres d'emploi sur son site, Actiris a un accord avec le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroeps-

overeenkomsten samen met heel wat werkgevers uit het verenigingsleven in het Brussels Gewest. Werkgevers beloven bovendien om hun jobaanbiedingen voor gesubsidieerde contractuelen (gesco) of in doorstromingsprogramma's (DSP) bekend te maken. Door het inschakelingscontract zwingelt Actiris ook haar samenwerking met deze sector aan.

In 2017 zou de website van Actiris in een nieuw kledje moeten steken. Op dit ogenblik concentreren wij ons evenwel op de verhuis van Actiris. Eens die achter de rug is, zal Actiris uw voorstellen ongetwijfeld nader bekijken.

De voorzitter. - De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans). - *Uiteraard wilde ik niemand van wat dan ook beschuldigen. Actiris staat voor grote uitdagingen en werkt daar hard aan.*

Mijn voorstel over het samenvoegen van

opleiding (VDAB) et le Forem pour l'échange d'offres d'emploi entre les sites.

Concernant la publication d'offres de stage et de jobs d'étudiant, Actiris a développé un portail. Il est effectivement peu utilisé et Actiris ne s'y est guère investi jusqu'à ce jour, étant donné que les étudiants ne constituent pas son public cible. Cependant, Actiris étant conscient du rôle primordial des expériences professionnelles pour les jeunes, un partenariat JEEP-JUMP dont une des activités est d'aider les jeunes à construire et orienter leurs recherches pour décrocher un job d'étudiant, a été développé.

De plus, dans le cadre de la Stratégie 2025, un chantier relatif aux stages dans le cadre de l'emploi a été mis en œuvre afin d'en développer quantitativement et qualitativement l'offre en Région bruxelloise. Un groupe de travail, avec les partenaires sociaux, a émis une série de propositions ; parmi celles-ci, la question d'une porte d'entrée unique pour la collecte des offres de stages, laquelle sera instruite dans les prochaines semaines. Cette note a été approuvée par les gouvernements et sera implémentée sous peu.

Actiris travaille par ailleurs avec un bon nombre d'employeurs de l'associatif en Région bruxelloise via, entre autres, des conventions de collaboration. De plus, les employeurs s'engagent à diffuser leurs offres d'emploi sous statut d'agent contractuel subventionné (ACS) ou de programme de transition professionnelle (PTP). Avec la mise en œuvre du contrat d'insertion, Actiris augmente également sa collaboration avec ce secteur.

Une refonte complète du site d'Actiris est prévue en 2017 afin que celui-ci soit performant, convivial, mobile et interactif pour l'ensemble des utilisateurs. Mais notre priorité est d'abord d'organiser le déménagement d'Actiris. Ensuite, je ne doute pas que vos propositions seront bien analysées par Actiris.

M. le président. - La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock (DéFI). - Je vous remercie pour votre réponse très encourageante et positive, qui explique aussi l'ampleur de la tâche. Le but de mon interpellation n'était évidemment pas de jeter la pierre : Actiris a énormément de défis à relever et en relève énormément depuis

zoekmotoren dringt stilaan door. Het is nog afwachten met welk resultaat, maar het gaat de goede kant op. Nu kunnen werkzoekenden alleen reageren op de bovenste vacatures van de lijst. Werkgevers die onderaan staan, ontvangen minder kandidaturen. Uiteraard gebruiken zij het systeem niet langer. Actiris heeft dringend een meer dynamische zoekmotor nodig.

Vooraf met grote werkgevers sloot Actiris een overeenkomst voor een permanente samenwerking. Jammer genoeg zijn er veel werkgeversfiches waar zelden een vacature te vinden is. Die fiches dienen meer als gratis reclame! Het zou beter zijn als er bij elke vacature een link naar de website van het bedrijf staat. Zo kan de sollicitant meteen ook kennis maken met de werkgever.

Altijd dezelfde standaardbrieven ontvangen van sollicitanten is vermoeiend voor wie personeel wil aanwerven. Een werkgeversoverzicht waarbij gezocht kan worden op bedrijven die slechts enkele werknemers zoeken en bedrijven die algemene samenwerkingsovereenkomsten met Actiris hebben om één of twee keer per jaar aan te werven, is dan ook een goed idee.

Het verheugt mij dat de website helemaal wordt vernieuwd en dat ik kon bijdragen aan een toename van het aantal jobs voor Brusselaars. Dankzij deze maatregelen en voorstellen kunnen we de werkloosheid bij jongeren en andere Brusselaars aanpakken en de werkloosheidsgraad verder doen dalen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER

l'arrivée de M. Chapelle au poste de directeur général. Je souhaite à lui et à son équipe de pouvoir mettre ces chantiers en place le plus vite possible.

Ma proposition sur la fusion des moteurs de recherche percole et vous la retenez. On verra ce que cela donnera, mais cela va dans le bon sens. Aujourd'hui, les demandeurs d'emploi ne peuvent postuler qu'aux premières annonces de la liste et les employeurs qui sont en bas de liste reçoivent moins de candidatures que les autres. On comprend dès lors que certains d'entre eux n'utilisent plus le système. Je ne peux qu'encourager l'implémentation rapide d'un moteur de recherche plus dynamique.

La galerie des employeurs avec lesquels une convention de collaboration a été signée concerne surtout les gros employeurs. Il s'agit d'une collaboration permanente et, malheureusement, lorsqu'on clique sur la fiche de l'employeur en question, il arrive bien souvent qu'il ne propose pas de poste pour le moment. C'est un peu une publicité gratuite ! Ce que je propose, c'est que, pour toute offre d'emploi, il y ait un lien vers le site internet de l'entreprise qui permette au candidat de mieux connaître l'employeur.

Recevoir toujours les mêmes lettres types de candidature est aussi fatigant pour qui doit sélectionner du personnel. Autant la galerie des employeurs est un bon outil, autant elle devrait peut-être être déclinée pour les employeurs qui cherchent une ou deux personnes, et non pour ceux qui pratiquent des conventions de collaboration génériques avec Actiris tout en n'engageant qu'une ou deux fois par an.

Je suis très heureux d'entendre qu'il y aura une refonte complète du site. Je suis très heureux d'avoir contribué à cette réflexion pour augmenter le taux d'emploi des Bruxellois, qui est passé de 49% à 51%. Malgré la situation économique difficile, grâce à toutes ces mesures et propositions, nous pourrons lutter contre le chômage des jeunes et des Bruxellois et continuer à améliorer le taux d'emploi.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. JULIEN

JULIEN UYTTENDAELE

**AAN DE HEER DIDIER GOSUIN,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de selectieprocedure van
Make.brussels".**

De voorzitter.- De mondelinge vraag wordt naar de volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
VÉRONIQUE JAMOULLE**

**TOT DE HEER DIDIER GOSUIN,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de wijzigingen die
aangebracht moeten worden in de regeling
voor de vergoeding van handelaars wegens
hinder ten gevolge van werken in het
openbaar domein".**

De voorzitter.- De interpellatie wordt naar de volgende vergadering verschoven.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT
DE WOLF**

**TOT DE HEER DIDIER GOSUIN,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

UYTTENDAELE

**À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "le processus de sélection de
Make.brussels".**

M. le président.- La question orale est reportée à la prochaine réunion.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

**INTERPELLATION DE MME VÉRONIQUE
JAMOULLE**

**À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les modifications à apporter
au régime d'indemnisations des
commerçants pour les nuisances dues à des
travaux sur le domaine public".**

M. le président.- L'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

**INTERPELLATION DE M. VINCENT DE
WOLF**

**À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

betreffende "de Brusselse 'Small Business Act'".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
DE HEER STEFAN CORNELIS,**

**betreffende "de 'Small Business Act' van
de Brusselse regering".**

De voorzitter.- De interpellaties worden naar de volgende vergadering verschoven.

concernant "le 'Small Business Act' bruxellois".

**INTERPELLATION JOINTE DE M. STEFAN
CORNELIS,**

**concernant "le 'Small Business Act' du
Gouvernement bruxellois".**

M. le président.- Les interpellations sont reportées à la prochaine réunion.